

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

本報創刊於一九〇七年  
晴時陰時天今  
度七度溫高最  
度零度溫低最

## 在保守黨籌款餐會致詞闡述抱負

### 穆倫尼訪雲埠

#### 談論內外政策

(雲訊)加聯邦進步保守黨領袖穆倫尼，週一晚上在雲埠大酒樓舉行聯邦保守黨籌款餐會，席間每人一百五十元，參加者達一千六百五十人之眾。

與會者最低限度有三名本省信託黨黨員，以及若干名支持信託黨之商界有力人士。計有消費者與公司事務部長葛蘭，檢察廳長史密夫，勞工廳長麥基爾，以及卑詩省資源公司總裁侯維德，雲埠股份交易所中心人物布明及皮森等。

穆氏向參加餐會者致詞，雖聲言不少，但內容則似乎極為廣泛而甚少實質。穆氏聲言，如保守黨一旦執政，則當與卑詩省民及其他加西民衆共同將加拿大改組，就卑詩而言，穆氏作出下列承諾：

△承認卑詩林木業係一個極重要而有無上經濟價值之工業。  
△擴展加西之礦務、能源、農業及旅遊業給予更大重視。  
△卑詩漁業將獲得與加東漁業同等照顧。  
△努力尋求發展與太平洋邊境國家之貿易關係。  
△改良麥谷運費率之比例，以使卑詩成爲加國出口往遠東之大門。

在其他方面：  
△將使政府處事靈敏、開放、公平。  
△對於自由企業，製訂可靠、一致、信任、及尊重之政策。  
△對於經濟問題，倚賴私營企業創造職業，同時保證從事企業將獲得報酬。

對於影響省方之政策，將由相互同意達成而非對抗。  
關於外交政策，穆氏聲言將與美國加強聯繫，改進與英國及其他北約國家之關係，並維持與以色列之堅定關係。與此同時，穆氏謂，他支持與蘇聯集團維持永久和平以及使世界免於核武威脅。

公路機場多封閉旅客苦不堪言  
美中西部大風雪

(綜合報導)美國中西本週初發生大風雪，被困於該地區七個州各大城市之旅客數以千計。由於風雪接踵而來，由上週以迄昨日爲止，已有六十一人在暴風雪中喪生。

由奧拉荷馬州及哥羅拉多州以至上米芝根州等七個州份之主要公路及機場均告封閉。整個地區降雪一般厚達六十分。由於風速每小時吹成一堆，以致有等地方積雪竟達三公尺高。

很多地區之居民，均被動留在家中，不可外出。若干地方之電線在積雪重壓下被壓斷，以致電燈供應中斷，既凍且黑，寒氣凜冽，痛苦萬狀。

受影響之州份計有哥羅拉多、尼布拉斯加

案殺姦場機雲  
人殺認承告被

雲機場清潔工人，最高法院在卑詩省亞伯斯福特判處一名男子，因於去年十一月間，在該機場內，與一名十七歲之少女發生姦淫，並殺害該少女。該名男子，現年三十七歲，被控一級謀殺罪。

在卑詩省亞伯斯福特，一名男子，因於去年十一月間，在該機場內，與一名十七歲之少女發生姦淫，並殺害該少女。該名男子，現年三十七歲，被控一級謀殺罪。

朋友及警方，謂動機係強姦，祇因想不出其他理由。  
詹尼爾，當時他進入機場辦公室，林布爾單獨在場，而他則在其後清倒字紙籃。他捉住林布爾頭部，將她拖至機庫附近，然後她脫衣。

當律師加士勞問他何以如此做時，詹尼爾答稱：「不知，又謂她用手抓我的手，企圖尖叫，竟被她扼死，他於是取得金屬板，向地頭部擊下數次。

司徒志勇命案  
兇手提出上訴

(域多利電)殺死地產女顧問司徒志勇之兇手，已提出上訴。  
陶卜在上訴中稱，將他判處終身監禁及二級謀殺罪之法官，對於一級謀殺與二級謀殺之分別，認識有欠恰當。

陶卜年廿三，來自威廉湖，因於一九八〇年六月在雲高華島對岸社區殺死廿九歲之司徒志勇，在九月廿三日爲卑詩最高法院陪審團判罪，監禁廿五年後方可假釋。

風暴橫掃歐洲  
達一百四十公里每小時

(倫敦電)每小時達一百四十公里之強風，在歐洲橫掃，使廿二人喪生，計英格蘭十

而二級謀殺之判刑則最少十年監禁。  
前日當站上證人台時，詹尼爾承認於去年十一月十二日殺死廿一歲女子林布爾，但不知何緣故。他之所以告訴

聲言集中力量反擊省府社會政策  
勞工聯盟重奪門方向

自稱在阻止政府對公務員之立法攻勢取得勝利後，古比對出該聯盟，租者權利和社會福利繼續鬥爭。

古比聲稱：「過去我們爲該目的而戰，現在我們也爲該目的而戰，將來我們也爲該目的而戰，直至最後勝利爲止。」

在回答有關「團結行動」取消公務員罷工升級是一「出賣」社會問題時，古比說：「我們已贏得一些重大勝利，但我們仍需要繼續下去，直至我們身上被刺的一根刺利得過去，復原止，任何人以爲戰鬥已過去

車將渡輪上三輛汽車  
在英格蘭喪生之十

加郵局未批准減收郵票  
避免受罰務須付足郵資

(本報訊)加拿大郵政局警告說，郵件必須貼足郵資，否則郵件將被退回。

威尼華強強，他們研究一切法律途徑，對事件負責。

他說：「我們關注的是人們不應當，工會把它當成好像是既成事實；但工會並不能決定郵費。」

威尼華表示，該計劃將令郵局損失二千萬元，或相當於七百個職位。

教中國畫  
地址：553A MAIN ST., VAN.  
電話：(604) 874-0032

按摩蒸氣浴桑拿  
專門門下層附設桑拿及蒸氣浴。  
地址：553A MAIN ST., VAN.  
電話：(604) 874-0032

YUEN FONG COMPANY, LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.  
683-6858 683-6859  
列治文分店地址：田比夫第五路  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,  
RICHMOND B.C. 278-4200

新運到大批  
冰霜蝦肉  
去頭蝦  
特價館推銷

瘋狂大平價  
JVC-TT20 錄影帶 9.99  
JVC-HR7100 錄影機 638.00  
Panasonic NE 7850 錄影機 568.00

標準冷器電器  
Standard Appliance Service  
電話：327-7137 327-2607  
修理安裝 免費估價  
雪櫃爐頭 製雪機  
乾洗衣機 冷氣機  
洗衣碟機 商用冷氣  
抽水馬達 各種保險

榮氏東房電器  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILHELM STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
免費估價 24小時服務  
修理 乾洗衣機 爐頭雪櫃  
裝修 大小凍房 凍櫃 制雪機  
裝置設計 空氣調節 家庭電器

廣告·招牌  
夜間電話：三三一〇七〇

MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING  
742 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
週年紀念  
電髮十七元起 九折並送贈券  
ANNIVERSARY SPECIAL From \$17.00  
七天營業  
10% OFF PLUS COUPON  
名師主理 各種髮型

華安國貨公司  
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T9  
電話：(604) 681-8531

中國國際書店  
擴大徵求一九八四年各種  
期刊長期訂戶。凡訂閱：  
中國建設 (中英文版)  
中國銀報 (中英文版)  
中國對外貿易 (中英文版)  
上海畫報 (中文)  
照原價一律八折優待。  
截止日期：一九八四年一月  
底止。歡迎各界僑胞訂閱，  
勿失良機。

WING KEE RESTAURANT  
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.  
電話：270-1825  
位於列治文區第三路 6260 號  
寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面  
開張日期 敬請留意  
本號特聘香港名廚師主理  
◎粥粉麵飯◎明爐燒烤◎家鄉小菜  
◎海鮮水餃云吞◎歡迎外賣

Richmond Home Entertainment  
3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9  
TEL: 277-5020  
本公司貨品保證全卑詩省最平

YUEN FONG COMPANY, LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.  
683-6858 683-6859  
列治文分店地址：田比夫第五路  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,  
RICHMOND B.C. 278-4200

遠東珠寶金行  
FAR EAST JEWELRY & GOLD CO., LTD.  
535 Main St., Van., Tel: 681-0430  
冬季酬賓大減價  
專業估價證書  
提供美洲寶石公會  
一級鑽石耳環，吊咀，  
新到大批 VVS, VS,  
(千足黃，白金飾，時價計算)  
一律七折  
紅藍寶石 鑽石玉器  
各種珍珠 精選養珠

海外信託銀行(加拿大)  
Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.  
華埠維多利亞街612號 電話：(604)682-7373

真味齋臘味製造廠  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：253-3944 254-6616

本銀行爲增加對客戶服務  
由十一月一日起代售  
瑞士銀行各款黃金：  
①一安士金條  
②五安士金條  
③一安士富格林金幣  
④半安士富格林金幣  
⑤50元加拿大楓葉金幣  
現貨交易手續簡便  
收費特平 歡迎購買

以超著信譽 以雄厚實力  
滙豐銀行已爲顧客服務百  
多年，現爲世界最大銀行之  
一，集團資產總值超過700  
億加元。  
在世界五十四個國家，遍  
佈千餘間分行，滙豐銀行集  
團爲你個人或商號提供國際  
銀行服務及聯繫。  
滙豐歷史悠久  
分行遍佈全球  
滙豐銀行  
溫哥華華埠分行  
緬街530號 電話：683-9611  
經理：黃志佳  
業務經理：葉會祝選

看本報即請訂閱 685-8941 685-8812 零售每份三毫 每月七圓

# 世運分銷公司

## OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604)438-2452

**批發·新到鮮靚**  
**天津鴨梨**  
二十世紀日本水晶梨  
檳榔芋 紅芽芋  
雪豆 木瓜  
生薑 蒜子  
蓮藕 馬蹄  
湖北鹹蛋100庄  
湖北皮蛋100庄  
長江牌清水蓮藕  
GX5116  
抽氣鹹菜卅磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸

# 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.  
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手兩味  
園口新鮮瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司新  
運到：冷凍包製，梅菜扣肉，  
小炒牛什，上海雲吞，  
蝦餃燒賣，水須餅，毛豆，即蒸即食  
，老少咸宜。門市批發 歡迎歡迎  
地址：五三五哥亞街  
電話：六八九一七三二四

# 寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.

自設工場，專門精製：

# 翡翠玉石

直接進口·批發零沽

週一至週五：早上十時至下午五時  
週六：早上十時至中午十二時  
3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)  
電話：874-1833

# 新新珠寶金行

溫哥華街547號  
Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

五週年紀念大減價

# 全部七折

千足黃金，純正白金，時價計算。

# 大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351  
TAI FU BARGAIN CENTRE

營專

唐山雜貨  
鮮菓蔬菜  
急凍海產  
海味罐頭

# 大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.  
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內  
燒鴨特價每隻八元五毫  
其他商品一律九折  
生猛游水海鮮  
名師精製燒味  
明爐燒鴨又燒  
燒肉油雞香味  
鮮明肉食蔬菜  
七天營業

# 泰興有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

# 位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

\*慶祝聖誕大酬賓\*

由一九八三年十一月十九日(星期六)至一九八三年十二月二日特別舉行大平賣所有參茸藥材一律九折優待(特價品除外)。

- 凡購滿卅元以上即贈送精美日曆一份。  
同期推出多款特價品(售完即止)
- |               |         |
|---------------|---------|
| 白竹木耳每包原價1.50  | 特價1.00  |
| 甘肅海參每包原價55.00 | 特價45.00 |
| 華慶學實每磅原價7.00  | 特價5.50  |
| 益食靈參每磅原價18.00 | 特價14.00 |
| 開邊海參每包原價1.90  | 特價1.59  |
| 四川杜仲每磅原價40.00 | 特價30.00 |
| 生晒元肉每磅原價7.50  | 特價5.50  |
| 益食靈山每磅原價18.00 | 特價13.50 |
| 青州黑豆每磅原價1.20  | 特價75仙   |

286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5  
地址：溫哥華華埠奇化街286號(近哥街)  
電話：(604) 687-2513

# 長城公司

溫哥華哥士定東街336號  
TEL: 669-9833

新到大批大蒜片  
每箱二十五公斤  
只售一百一十  
零沽批發，無任歡迎

# 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

七天營業  
馳名燒鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
本公司最近自置設  
備一流新工場，特  
製白油腸及特瘦白  
油腸，鮮鴨干腸，  
油王臘鴨，鮮蝦肉  
腸，臘梅肉，臘鴨  
餅，歡迎僑胞駕臨  
選購。

# 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681 8531

太湖珍珠，天下第一  
養顏至寶，護膚極品  
請經常選用中國製造上無牌，芭  
蕾牌，美加淨牌「珍珠膏」。它能  
使您皮膚潔嫩潔白，滋潤光滑，永  
葆青春，不含水銀化合物，安全可  
靠。華安國貨公司經售。  
歡迎選購！

# 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
馳名藥材  
膏丹丸散  
歡迎僑胞電購時，代訂特種用品  
電話：六八八六零二五

# 國信有限公司

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.

域多利紫菜  
四安雲南普洱茶  
十二安瑞春源普洱茶餅  
良友四安雪耳  
還魂跌打酒  
精製器皿  
▲零沽批發 無任歡迎

# 新昌隆肉食公司

NEW CHONG LUNG MEAT SHOP  
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6  
Telephone: 685-3632

味食意發  
燒肉滿批  
巧手明證  
鮮保零無  
任歡迎

# 華僑金行

## 聖誕酬賓大減價

鑽石玉器 \* 紅藍寶石 一律七折  
各款西金 \* 名廠鐘錶  
\* 千足黃金、純正白金，時價計算  
\* 高價收購鑽石玉器：黃金首飾：各國金幣  
WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

# 利昌海產公司

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

片打街東260號  
電話：六六九一六一〇

# 華隆有限公司

## WAH LOONG LTD.

1490, FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：  
香港新華海產有限公司  
新生冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司

專營：  
荷蘭風車生粉  
飛馬牌各類廚酒

唐山雜貨 罐頭海味  
酒樓用料 酒樓用具  
各款味精 一應俱全

凍霜明蝦 各種魚類  
各類蝦肉  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標嘜·高級燕窩條  
燕窩球  
信字嘜·各類魚翅餅

# GOLD MARKET ANALYSIS ON REAL ESTATE

沈慶俊  
JOHN SHUM  
公司：872 0321 住家：327 5636 傳呼機：667 0313

▲ 3241 聖佐治街月入七百八十上下租出 開價八萬餘急售。  
▲ 1895 東二街，油站及修理車房，地大售卅萬元。  
▲ 408 東44街，新盤，勿失好屋，開價十一萬餘。  
▲ 6875 BALACLAVA 高尚地區近西52街兩畝半地大屋三房四廳，六十餘萬。  
▲ 北雲哥華高貴好景，0.96畝地，泳池大，屋向市區，急賣開價五十餘萬請回價

▲ HANEY 洋餐館急賣，勿失良機價三萬餘  
▲ 366 東54街八年新，建築材料一流，花園觀，好過新屋，開價十五萬餘。  
▲ 士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物業美，開價六百五十萬。  
▲ 650 奇化街，城市屋，抵賣，七萬餘。  
▲ 483 東54街，三房吉屋出售，十二萬餘。  
▲ 7656 緬街，仔屋地，12年新十二萬餘。  
▲ 2007 CHARLES 仔屋地，17年新九萬餘。  
▲ 1927 E四街，月入千三，三組十三萬餘







# 伍衛國 週記

星期二  
收到幾封讀者來信，問我係唔係染上「性病」？真的令我啼笑皆非，我相信佢哋一定沒有看文章內容，否則不會來問我這件事，我當然沒有染上性病，我身體非常好，我又唔係好色之人，各位千祈唔好誤會。

星期三  
同事之間談起安安婚變之事，我沒有表示任何意見，我和發仔安安都好熟，有誰料到她們那麼快就分手，談起婚變，我心裡就有點驚，怪不得圈外人對圈內人的婚事從來也不看好。

星期四  
「少女慈情」是一部很好的電視劇，我飾演「慈親王」，由劉雪華飾演慈母，我覺得慈母由她來演最合適，我和她也很熟絡。

星期五  
朋友問我那間餐廳生意如何？我說生意都算不錯，不過對餐廳生意與大減，自己覺得做餐廳生意不容易，選擇地點最重要，今次經驗教訓我，做飲食業最緊要的是選擇地點，地點不好，生意很難令人滿意。

星期六  
幾個朋友談到九七問題，我說香港是個好地方，如果要我選擇第二個地方，我選擇新加坡，我覺得那裡充滿著人與人之間關懷，充滿著愛心，是一個非常好的國家，香港人情淡薄，缺乏一點愛意。新加坡還有一樣好的優點，是地方清潔，空氣清新，香港沒有學到的。

星期日  
收到新加坡影迷來信，問我二個問題，(一)問我係唔係無綫第一期訓練班畢業的？沒錯，我是第一期畢業的。(二)是否曾係邵氏合約演員？不是合約演員，曾簽過兩張合約。

星期一  
我一直沒有答應別人邀請在夜總會或歌廳登台演唱，我覺得台下觀眾口味不同，很難適應他們的要求，但到外地登台則不同，歌迷要求並不高，所以我很少在香港登台的真原因。



伍衛國  
陳安寧苦學京劇  
在化妝間巧遇陳安寧，她臉上不施粉黛，只是穿著簡單的襯衫，依然清新可愛，令人目擊一新，到底是不是香港的女兒，被佔便宜，毋須倚靠化妝品的裝飾。

## 無線新藝員 試鏡成績佳

無線新藝員，廿一名入選者經過試鏡，黃日華，但比黃日華  
試鏡成績佳，有八名，將來黃日華未知，成可以入選。其中有一人名黃日華，但比黃日華  
黃日華昨日在  
黃日華昨日在  
黃日華昨日在

## 徐小明卅歲生日 恨添丁到口

徐小明  
恨添丁到口  
恨添丁到口  
恨添丁到口

## 與王羽動武 劉家昌說因由

劉家昌說因由  
劉家昌說因由  
劉家昌說因由



劉家昌說因由  
劉家昌說因由

星期三  
收到新加坡影迷來信，問我二個問題，(一)問我係唔係無綫第一期訓練班畢業的？沒錯，我是第一期畢業的。(二)是否曾係邵氏合約演員？不是合約演員，曾簽過兩張合約。

星期四  
我一直沒有答應別人邀請在夜總會或歌廳登台演唱，我覺得台下觀眾口味不同，很難適應他們的要求，但到外地登台則不同，歌迷要求並不高，所以我很少在香港登台的真原因。

星期三  
收到新加坡影迷來信，問我二個問題，(一)問我係唔係無綫第一期訓練班畢業的？沒錯，我是第一期畢業的。(二)是否曾係邵氏合約演員？不是合約演員，曾簽過兩張合約。

星期四  
我一直沒有答應別人邀請在夜總會或歌廳登台演唱，我覺得台下觀眾口味不同，很難適應他們的要求，但到外地登台則不同，歌迷要求並不高，所以我很少在香港登台的真原因。

星期三  
收到新加坡影迷來信，問我二個問題，(一)問我係唔係無綫第一期訓練班畢業的？沒錯，我是第一期畢業的。(二)是否曾係邵氏合約演員？不是合約演員，曾簽過兩張合約。

星期四  
我一直沒有答應別人邀請在夜總會或歌廳登台演唱，我覺得台下觀眾口味不同，很難適應他們的要求，但到外地登台則不同，歌迷要求並不高，所以我很少在香港登台的真原因。

星期三  
收到新加坡影迷來信，問我二個問題，(一)問我係唔係無綫第一期訓練班畢業的？沒錯，我是第一期畢業的。(二)是否曾係邵氏合約演員？不是合約演員，曾簽過兩張合約。

星期四  
我一直沒有答應別人邀請在夜總會或歌廳登台演唱，我覺得台下觀眾口味不同，很難適應他們的要求，但到外地登台則不同，歌迷要求並不高，所以我很少在香港登台的真原因。

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等  
大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四〇九四

**偉成建築公司**  
專人負責，圖則設計  
承建新屋及大小工程  
請電：陳偉雄 陳信成  
420-9024 274-8128  
(免費估價及申請建築許可證)

**安邦守土衛人民 歡迎你加入加拿大武裝部隊**

**精工錄影修理 VIDEO & AUDIO SERVICES**  
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3  
七天營業 近28街  
大小修理 精工快修  
價錢公道 歡迎比較  
特為全加拿大免費保養服務中心  
WINTER SPECIAL 冬季特價保養  
任何牌子錄影機  
大小毛病一律只收\$59.95  
保養90天 (零件另計)  
Tel: 876-8320

**VIDEO FAIR 平靚 視聽中心**  
39 B PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293  
代理各大名廠視聽影音器材(附設修理部)  
PHILIPS OTC-6R  
轉台機 \$160  
特價 \$119.99部  
ZENITH AIWA JVC TOSHIBA PIONEER  
PIONEER 汽車音響 一律八折  
空白錄影帶特價 大平賣  
飛機運到最新大批 中文唱片唱帶

加拿大從來不是一個軍事侵略之國家。但在奉召之下，加拿大之志願男女軍隊均能以大公無私精神，盡忠職守。今日之加拿大武裝部隊，是本著過去之經驗及傳統，迎接未來之挑戰及需求。加拿大部隊負責防衛加拿大國土，在北美洲空防協定下，保衛北美，以及履行對北大西洋公約之承諾，暨維持國際和平之任務。與純軍事性之任務一樣，加拿大軍隊對一切天災人禍，亦提供援助，又修橋造路，協力發展加拿大。我們亦提供有二十種以上分類之六十個不同商業及職業訓練，兼有免費之大學教育，以利有資格接受之人仕參加。有關軍隊中加拿大青年之事業發展歷程，如欲獲得更詳細資料，請親自向就近之招募中心查問，或電詢亦可，號碼請查電話簿黃頁RECRUITING項。

**DORSET COLLEGE**  
環境優良，設備完善及交通方便  
特設 GRADE 10 速成班(24個月)  
招收十，十壹，十二班及2.學堂年學生  
台灣及大陸學生可申請英文特別班  
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢  
有專人協助有關84年壹月，五月及九月入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校 VISA 及學生簽證。  
詳情請電：291-8686 或到本校  
250 WILLINGDON, AVE.  
BURNABY, B.C.  
(夾喜士定東街 4400BLOCK)

**元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.**  
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B. C.  
683-6858 683-6859  
列治文分店地址：田比夾第五路  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,  
RICHMOND B. C. 278-4200  
中國補酒 又新運到 照舊特價 歡迎選購！

**THE CANADIAN ARMED FORCES LES FORCES ARMEES CANADIENNES**  
加拿大武裝部隊 Canada

### 艾德禮與社會人士座談 研討港人治港辦法

#### 薛鳳旋提出「五五二」過渡計劃 希望中英加強投資投資定港人信心

【特訊】英國副首相艾德禮，昨日在倫敦與社會人士舉行座談會，討論港人治港辦法。艾德禮在會中提出「五五二」過渡計劃，即由一九八五年起，港人將佔港府百分之五，到一九九五年時，港人將佔百分之五十五，到二〇〇〇年時，港人將佔百分之九十五。艾德禮表示，他相信港人治港是可行的，但必須要有港人的信心。他希望中英雙方能加強投資，以穩定港人的信心。

### 夫妻爭吵，竟釀血案 妻子被狂斬重傷 事後丈夫跳樓斷足

【特訊】南澳約翰，男子斬妻案，昨日在法庭審訊。被告約翰，被控於十一月廿二日，在溫哥華市內，將其妻斬傷。事後，約翰跳樓，斷其左足。法官在判詞中指出，約翰在案發前，曾與妻發生爭吵，且情緒激動。法官判約翰入獄三年。

### 柯利達與戴宏志 會談香港前途

【特訊】英國駐港總領事柯利達，昨日與香港政府副秘書長戴宏志會談。雙方就香港前途問題交換意見。柯利達表示，他對香港前途充滿信心，並希望中英雙方能加強合作，共同發展香港。

### 英工黨領袖諾克表示 中英對港前途

【特訊】英國工黨領袖諾克，昨日表示，他對中英對港前途問題感到樂觀。諾克指出，中英雙方在處理香港問題上，已達成多項共識，這顯示中英關係正邁向新階段。他相信，香港在未來的過渡期，將能保持繁榮穩定。

### 港府一位高層官員表示 美商在港投資雖鉅 不會插手前途談判

【特訊】香港政府一位高層官員，昨日表示，雖然美商在港投資金額龐大，但港府不會讓美商插手前途談判。該官員指出，香港的前途談判是中英兩國的責任，美商作為投資者，應專注於經營，不應干預政治事務。港府將繼續與美商保持良好關係，同時維護香港的利益。

### 港聞

#### 法辦途前港決解到找 為成將德尤 督港大偉最

【特訊】尤德爵士，昨日在港府會議中，討論香港前途問題。尤德表示，他將盡力解決香港前途問題，並確保香港在過渡期內的穩定。他強調，港府將與中英雙方保持密切溝通，共同尋求最佳解決方案。

#### 後年七九港香 有擁續繼可 額配品織紡

【特訊】香港紡織業協會，昨日表示，香港紡織業在未來七年內，將可繼續擁擠。協會指出，由於國際市場對紡織品的需求增加，香港紡織業將面臨更大的競爭壓力。然而，協會對香港紡織業的發展前景充滿信心，並相信政府將採取措施，支持行業的發展。

【特訊】美商在港投資，雖然金額龐大，但港府不會讓美商插手前途談判。港府將繼續與美商保持良好關係，同時維護香港的利益。

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

秋季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

### 金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE

1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

## 火燒圓明園

十一月廿四日公映

千軍萬馬 氣勢磅礴 百年史實 重現眼前

名導演：李翰祥

傾力傑作

監製：趙偉

導演：李翰祥

編劇：廖凡平

編導：楊村彬

攝影：楊林

同場加映：少林兄弟 SHAO LIN BROTHERS

### 邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-7733

## 少林圓明園

SHAOLIN VS LAMA

中國武術冠軍真材實料

少林功夫與西藏喇嘛大決鬥

羅敏申 李慧芝 常山

同場加映：飛狐外傳 LEGEND OF THE FOX

### 高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝 梁相業

### 永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

● 辦理一切銀行業務

● 儲蓄存款

● 匯兌

● 凡九項銀行業務

### 鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd.

129 Keefer St., Van. B.C. Phone: 681-7595

各種香煙 代理

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

汽車保險 房屋保險 各項保險 專人指導 歡迎垂詢

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

唔使去 BLAINE 就看到好戲

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院

兩部電影全部與性有關性感電影

警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:10, 4:20, 6:30, 8:40, 9:50

同場加映：Anna Obsessed

### 龍城新藝城戲院

1860 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

最佳服務 最高享受

## 時時出世

同場加映：撞板神探電子龜

### 嘉禾大戲院

319 MAIN ST. VAN. 683-8888

## 猛鬼出籠

83麥當雄監製

好片真材實料 老友爭住介紹

對兆銘 蕭玉龍 陳池水 溫碧霞 今晚七點半

# 金利源有限公司

由十二月一日(星期四)起至十二月二十四日止

除白米及特價貨外

酬賓空前大減價

廚用瓷器：**七折**  
其他貨品：**八五折**

減價期間，價錢特平，歡迎蒞臨選購

全加總經銷：北京同仁堂虎骨酒  
浙江省龍泉產青瓷

地址：片打東街七十五至七十七號  
電話：(604) 685-9743

開業八十九周年



## 中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦 冠珍醬料 鼓油醬料 粵香園號 南發蓮蓉 祥發鹹蛋 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 外埠電當 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420



## 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘

香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理  
正宗香港式西餐·全餐款式天天不同

十二月份起大革新

餐款全新·中西並重·任君選擇

\*週日由上午十時至午夜十二時 \*週一至四由上午九時至午夜十二時

\*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

### 保證投資證書 GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

定期存款利率

(最低存款\$500)

1年期 9½%

2年期 10%

3, 4, 5, 年期 11%

每月定期存款利率

(最低存款\$5,000)

1年期 9¼%

2年期 9¾%

3, 4, 5年期 10¼%

一個值得你投資的地方

PROVINCIAL TRUST

U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.  
Tel: 683-2411  
Member Canada Deposit Insurance Corporation

### GARDEN VILLAGE RESTAURANT



## 麗香軒

電話 685-2923

本酒家自開張以來承蒙各界愛護為酬謝起見特將十月份特餐九折

特價酬賓席：  
鴻運大拼盤  
式熱蝦  
江南百花蝦  
富貴象拔蚌  
八寶海參羹  
椒鹽焗中蝦  
金蒜香酥雞  
清蒸海上鮮  
送陳皮紅荳沙

足十位用  
特價八十八元  
發發發

營業時間：  
星期一休息 (公眾假期照常營業)  
茶市早上十時正至下午三時晚飯下午五時至晚上十時  
地址：片打東街二五二號 (萬昌樓上)



Al's Salad King Ltd.  
4145 HALIFAX STREET,  
BURNABY, B.C. V5C 3X3

電話：294-4794

B.C. 省免費電話：

112-800-242-1209

專門批發，鮮菜，瓜菜，糧油罐頭  
冰霜魚蝦，肉，蔬菜，雜貨等

J. D. S. Reg. HAMBERGER

PATTIES 5kg

4:1 5:1 6:1

Reg. 16.36

SALE PRICE 15.36



本公司增設 CASH & CARRY 門市部  
每日有特價品平售

## 新世界建築公司



GENERAL CONTRACTOR

MICHAEL YU  
CONSTRUCTION LTD.  
TEL: (604) 461-6983

住宅加改建  
房屋建築工程  
商店餐館裝修  
免費勘測估價  
專人設計圖則

廿四小時 735-3872 請留姓名  
直接傳呼 735-3906 電話即響  
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

本報廣告效力特大出租出售見報生效

685-8941  
685-8812

JOHN  
95  
VANCO

保若滿意

利  
ORIE  
166 E.

大平賣

地址  
電話

pho

專業攝影

聯

免費估價

白

註冊公司  
電話

\*代理買賣  
地產物業

億兆信託銀業

**「我對你向日本廣告商說，須多花點錢，至少兩個月以上的廣告費。」**「這多麼好，但廣告費在他們手中，你必須用日圓，或美金存款六個月以上，才能兌換日圓。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**實際如此**  
據說當局員下年度不復增加。  
其實施應減少。  
彼此彼此  
當局呼籲國民冷靜。  
怕麻煩  
據說當局者多患精神病。  
因此不存安置。



**大變手空空德情離：八七八**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」



**河狗捕**  
結案——沙路——文

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**機械人**  
大暴動

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**九：一網打盡**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**心開**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**二八：徒弟**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**茶搭百**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**力動形無**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**城市之光**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**黃昏戀**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**九：一網打盡**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**九：一網打盡**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**疑是「神經」**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**法方講要也·心孝有管儘**

**人老顧照心有**

**點特心身據根**

**快愉都少老·果效有老敬**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**婚前野合實不智**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**既是雲英未嫁身·姑娘一切實堪珍**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**釋淺彙詞**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**魚乾糧何種受最長命**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**熱帶魚何者最長命**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**者作「經字三」**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**跑馬射擊難上加難**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**板底路線**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**無線電**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

**子適區**

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」

「你這生意，我對你太佩服了。」



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD.

梁紹禧 ROY LEUNG

加拿大華埠特許省實業學會會員

公司: 879-5175 住宅: 324-4752 傳呼機: 687-1985 #0068

▲NANAIMO 及六十一街街角商業舖地大, 上蓋八千多呎, 六舖位取價四十多萬, 有商量。▲西區柏文地近銀行 SUPER VALUE 廿多萬。▲PORT MOODY 建築五呎適合酒樓, 超級市場廿九萬五。▲商業舖 KINGSWAY 現用作汽車修理廿九萬五。▲汽車修理舖, 西區, 舖面二千五百呎自用卅七萬五。▲西十街商業樓, 樓租租客, 四十九萬五。▲西區柏文七三二, 一百萬。▲東區柏文七三二, 新卅九萬。▲BINO 西餐館兩間, 卅餘萬或四十餘萬。▲LITTLE BILLY 大餐廳座落一六五, 廿七萬。▲唐番餐五十五位, 四萬五千。▲唐番餐北街八十位十二萬有商量。▲唐番餐 DERNBORN 街六萬九。▲西區 DENBORN 街炸魚店舖五萬九。▲米舖沙街日做五百二十萬九元。▲米舖沙街, 雲埠, 日做千元。▲四十一街果舖連實業日做千元, 四十餘萬。▲一年新果舖, 位於高層柏文, 日做千元, 十一萬有商量。



達新實業燕梳公司 DASON REALTY \* INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (域多利夾項士威)

公司電話: 879-6331 RES. 327-3483 代理 ICBC 汽車保險, 換領車牌, 轉換燕梳。

▲特價新屋週末開放▲特價五萬九千元, 東區近域多利街, 交通學校方便, 柚木天花, 柚木廚櫃, 雲石面盆, 土庫完成。九萬餘元有商量。▲廿九年屋, 近項士威巴士線, 翻新士德古倫, 雙層玻璃窗, 鋁質水喉, 樓木地板, 正層兩睡房, 土庫完成。▲東區八萬餘元平房, 近域多利街, 巴士學校, 購物方便, 兩睡房, 寬闊廚房, 高爽土庫。▲雲埠著名中文報紙, 因東主退休, 售價出讓, 歷史悠久, 訂閱及廣告客戶眾多, 有意從事新聞廣告或作投資移民者, 甚為適宜, 歡迎來電查詢, 取價相宜。



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

關聯耀 KEITH QUAN

公司: 266-4155 住宅: 266-8988

▲近華埠, 汽車旅館, 共七十七舖位地三萬五千元, 每年總收入五十萬詳情請電查詢。▲九街街角四層高磚樓, 樓上卅餘項防火, 六組商業單位, 管理每年收入十四萬五千元, 叫價九十八萬。這棟商業樓華埠最近, 大有前途。▲雲埠高尚地區柏文一十一層, 共六十六套, 佔地 198x125, 一流租客, 年收五十萬餘, 叫價四百五十萬。▲西區十二年新柏文, 共廿二組, 新設計, 年收十萬餘, 叫價九十四萬, 首期廿五萬。▲西區 KERESKOPAL 地, 六十呎乘一百廿呎, 街角位, 投資的好機會, 五十九萬。▲街角舖位, 最適合夫婦經營, 叫價三萬五千元。▲商業地一幅 49,5X122 近街角, 叫價三萬五千元。▲兩年新商業樓, 在西區華埠, 兩舖位, 僅售十四萬九。▲旺街地 50x100 好租客, 叫價卅餘萬, 請速電。▲雲埠大街, 餐館生意連實業, 樓上兩睡房居住或出租, 叫價廿五萬。▲西區住屋, 本公司常有新舊房屋在雲埠西區出售, 歡迎預約參觀。



大南實業有限公司 緋街515號電話: 682-2123

DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B. C.

住家電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985 黃英立 Philip Wong 253-1835 No. 2471

▲前舖後居▲唐餐館連實業(或可分開賣)七年新, 停車場, 座位七十, 全酒牌, 兼送外賣, 位於梳利, 最旺商業區, 開價五十七萬。▲生意連實業, 曲骨林抵買, 果仔舖, 裝修新, 舖面冷氣設備, 新建花屋, 舖面, 舖位, 兩層房, 兩睡房, 兩房及倉庫, 大車房七十五尺乘一百廿二尺地段, 管理容易, 只取價廿二萬五千元。▲雲埠中心商業樓, 八年新全部租出, 取價五十萬。



陳宗怡 ANDY C. CHAN 百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.

213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C. 公司電話: 684-8025 住宅: 298-8555

十一月月份新盤▲近乃區區廿九年淨米平房正層一廳兩房, 保養潔淨約九百方呎, 樓下另有兩睡房獨立單位, 十萬九千。▲十七年新米平房, 乃唐夾廿二街, 樓上一廳三睡房, 土庫一廳三睡房, 浴室, 內外潔淨, 開價十三萬餘。▲唐人街住宅區新屋兩間, 即將興建, 每間地段廿五乘一百廿二尺上下, 歡迎預約訂造。▲東區新屋多間, 上下完成, 雙車房, 價格由十五萬至十七萬, 款式多價錢廉, 換屋良機。▲北本拿比, 新型大花園洋房, 高樓面, 大廳連小閣, 三睡房, 高約九千九百方呎, 土庫完成計有一廳兩房及一大廳(廿三乘卅尺)地八十乘一百廿尺, 業主急讓, 只叫價十八萬九。▲近喜士定東小型商業舖, (生意不出售), 前舖後居, 地段卅三乘一百廿二尺, 地段半部郵局, 有一廳兩房小室, 取價十萬三千。▲百老匯西區小型商業樓, 兩間, 舖位, 樓上寫字樓, 開價卅二萬, 機會難逢。▲緋街之西夾甘一街古典式四組小柏文內部西人全翻新, 一組兩睡房有天窗及露台, 土庫兩睡房及洗衣房, 取價一萬九千五百, 十五萬有商量佔兩條 B.C.C. 地段。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841 多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851 420-4962

◎市區商業舖位壹大座, 有拾叁租出單位, 每年收入六萬。共租出單位, 售價六拾六萬。共計壹拾伍萬。◎西區餐館四拾位, 日營業, 設備全新, 夫婦拍檔經營, 好過打工, 四萬餘。◎百老匯西區夾屋, 四拾餘位餐館, 四萬九。◎包華街西餐館, 叁萬餘, 租平批好, 莫失機會。◎東區卅二街 2182 號九年(新屋)三層六房, 交通方便, 特價十三萬抵買。◎廿七街 2541, 兩房一廳土庫裝修好, 租收六百七, 特價九萬。◎新屋八街 2680, 一級工料, 十七萬。◎炸魚店生意好, 租平舖新讓。◎唐人街唐西餐館, 冷氣, 酒牌, 唐牌設備完善, 六萬餘。◎域多利街什碎舖, 有酒牌, 租平批長, 四萬餘。◎近唐人街餐館連實業一齊賣四十餘萬。◎商業樓十年新磚樓, 急賣二十一萬。◎果舖連實業位東區十四萬餘。◎咖啡室廿四座位, 適合夫婦經營, 價三萬。



Oceanridge Realty 胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919

電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

▲東區, 完成土庫, 八萬九千。▲華屋新屋多間, 完成土庫, 有浴室, 由十四萬九千至十六萬九千, 接受換屋。▲125 ROBERT 街正層三房 40x120 完成土庫有浴室, 業主另購新屋, 接受換屋, 週來開價。▲136 B ST, 50x108 尺, 正層三房, 完成土庫, 廿年新, 取價十二萬餘。▲匯區區六年新屋, 完成好土庫租出, 首期九萬。開價九萬三。▲匯里近商場住宅吉地, 七十二尺乘一百零八尺, 取價四萬餘。▲東區十多年新屋, 完成土庫, 十一萬九千。▲商業樓柏文生意▲市區四層商業舖取廿六萬。▲美觀購物商場六千五百尺, 舖位, 租收卅九萬。▲市區百老匯街十四年新四十三組柏文租出, 有地下停車場, 首期卅萬, 餘充業主。▲二埠四十五組有商舖, 首期十五萬。▲多倫多市區廿九組, 六十餘萬。▲市區四層高四十三組大廈, 取價一百七十五萬。▲近 B.C. 電話公司有傢俬西餐館一百四十座位, 有酒牌, 一流裝修, 取價二十多萬。▲本那比果舖連實業九伙柏文, 首期五萬。▲市區鮮肉店生意, 年賺四萬餘元, 有數可查, 業主退休急讓, 取價二萬餘元, 有價讓。

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 謝煒贊 Don Quan 住家: 420-4665 公司: 438-8161

▲新盤, 跑路街餐館, 座位十七, 每日生意三百餘, 有五千元, 好批。▲發展, 業主退休, 開價四萬。▲DUNBAR 街, 二年新位, 減價急售一萬九千。▲餐館兼經營燒臘, 地點旺, 開價七萬九千五百。▲餐館七十五位, 有酒牌地點好, 有發展前途, 價四萬七。▲東區一十六年兩房及土庫完成土庫。▲五組合法入息屋, 年收入一萬八千, 十萬多。▲三組入息屋十七街近舖, 收一萬二千, 十萬多。▲新屋多間, 上下完成, 十六萬多。▲全新石屎大廈, 一房及兩房, 現代化建設, 地下停車場, 運動室, 游泳池等, 近公園及巴士, 每個單位政府補助三千元。▲西區兩年新三層寫字樓一萬二千尺, 實收十三萬一年, 價一百一十萬。▲兩年新紅磚樓一柏文及舖位, 實收四萬九千, 特價急售。▲十年新磚樓, 兩租柏文及舖位卅多萬。▲西區市中心, 廿一租柏文, 八十多萬。▲西區市中心四十三租石屎大廈一百五十萬。▲東區四十六租石屎大廈, 保養一流, 年收廿二萬, 價一百六十萬。



DASON REALTY LTD. 4510 VICTORIA DRIVE VAN.B.C. (域多利夾項士威)

公司: 879-6331 或 687-7711 住宅: 733-4736 PAGER (24小時) 代理買賣一切地產物業, 免費估價。



經驗豐富 忠誠服務

▲生意▲市內五十五位位咖啡店, 後面有三房住家, 前面向停車場, 生意及物業十八萬九。▲興旺地區電油站, 生意及物業出售, 包括有修理車房, 士多生意, 兩舖位租出, 地大 12 X 114, 價廿八萬九。▲大型超級市場日做廿八萬, 裝修如新, 現代化設備用具, 專賣西人雜貨及鮮肉, 六千尺, 大停車場, 生意及實業, 價七十多萬。▲市中心興旺大街, 西人雜貨市場, 日做壹千二百, 五年批約七萬九千。▲專門賣生菓及蔬菜生意, 位於興旺大街, 地方大, 租平, 四萬九。▲唐人街專賣電器, 電視, 唱帶收音機等及修理, 急售平。▲新開工廠專做特別西人餐館食, 批發餐館及大公司代賣, 大有前途, 價六萬五。▲西區士多, 日做七百, 特價二萬九千。▲西人雜貨生意, 日做八百, 四萬九千。▲士多生意位於二埠大街, 日做六百, 四萬九千, 六年批約, 租六百卅五。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



本拿比, 十七街仔地, 八萬九



豪華新屋, 土庫完成 3390 NANAIMO ST. VAN.



\$99,900, 土庫完成 4922 NOOTKA. VAN.



兩房一廳, 八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.



唐人街, 舊屋四間



七年新, 土庫完成 3155 E. 18th AVE;



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



豪華大新屋 6438 WIDMER ST. B.B.Y



20年新, 60 X 159土庫完成 3832 S. E. MARINE DR.



全部翻新 3240 WILLIAM ST.



兩房一廳, 土庫完成, \$90's 2786 E. 26th AVE;



豪華新屋, 十三年仔屋 土庫完成, 共四租單位



乃夾13街三房一廳土庫完成



2241 E 12街樓上四睡房, 土庫完成, 地大



三房一廳土庫完成十萬餘 33X122 1956 ADANAC ST.



\$118,800 18年新土庫完成 4256 MILLER. VAN.



\$79,500 37年仔屋地 2435 KINGSWAY. VAN.



四租入息屋



意大利式全新屋, 全紅瓦面, 熱水爐, 北本拿比, 樓下地, 石屎露台, 寬敞, 交通便去唐人街。



急售三房一廳土庫完成 近域多利, 七萬餘元。

餐館 三間餐館生意出賣, 有六十二座位, 一百廿廿座位, 七十座位, 有中西西餐館, 地區一流, 價七萬至九萬。 西區小型西餐館, 金比夾41街生意穩定。 位於北本拿比, 九十座位, 設備齊全, 有全酒牌, 冷氣, 自備午餐送外賣, 大停車場, 如做午餐生意會大增, 此店經營有十多年之久, 生意穩定, 營業主急售。

柏文建築地, 三幅, 近海峽沙街。 四租入息屋, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文地。 唐人街九租柏文出賣, 月收超二千, 樓下舖位, 十九萬九。 雲東近41街, 建築地, 五十乘一百卅尺, 價錢相宜。 兩年新三層商業樓宇, 樓下三舖位, 樓上七租柏文。 五十七租, 十四年新, 每月收入約七萬, 每租有露台, 近 LOGUE HEAD MARINA L, 只需卅至四十萬首期。

房屋 三年新屋, 土庫完成, 51呎乃西區二間新屋, 兩房一廳, 環境優美, 十一萬九。 高背林, 兩房一廳, 土庫完成, 價七萬五。 近唐人街舊屋四間, 每間平均低過六萬元, 共四間每月可收租三千七元, 業主急售。 雲東三房一廳, 土庫完成兩房一廳, 價錢相宜, 近域多利。 雲東一年新屋, 三房一廳, 有天窗, 開價十二萬餘元。 雲東八萬餘元屋數間, 土庫完成。 全新西區牙式, 紅瓦面, 熱水暖氣, CERAMIC TILES, 標準地。 三房二廳及土庫 445 E GEORGIA 北本拿比。

REALTOR Patricia Yu B.A., R.J., B.C. 732-6090

REALTOR 袁瀚強 B.Sc., PAUL YUEN 251-4579

REALTOR Alex Lee 324-4167

REALTOR Norman Ho 941-4593 667-3939

REALTOR 施玉山 B.A., B.Ed., M.A. 321-1986 667-3883

REALTOR Alfred H. Seemin 321-1986 667-3883

ROYAL TRUST REALTOR 430-2201 查歡迎 物業特價 估價免費 地產經營

GEORGIANA CHIK Real Estate Services Ltd. 1590 GILLES PLACE

A.E. LEPAGE Real Estate Services Ltd. 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

Halia Chow 周太 BLOCK BROS REALTY 273-3111 291-8160

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St. Van., B.C. 637-8899

Success in Autoplan REAL ESTATE and INSURANCE Property Management Management 伍黃秀英

十一月廿九日股市貨幣行情

Table with 2 columns: Index/Stock Name and Price/Change. Includes Hong Kong恒生指數, US Dollar 美元對港元, and various stock indices like TSE, VSEI, and B.C. stocks.

資料提供: 加拿大宏發證券公司 陳偉民先生
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

費浪的源資力腦灣台

有這層意思說，台灣是「資力腦源」的浪費。過去幾年，為著增加青年升學率，台灣正投入大量的教育經費...

Alcan Building Products advertisement. Includes logo, address (2441 United Blvd., Coquitlam, B.C.), and a map showing the location near Port Mann Bridge.

Hillcrest Plumbing advertisement. Lists services like water heaters, toilets, and sinks. Contact: 255-8244.

David Transfer advertisement. Services include moving, storage, and trucking. Contact: 254-7918.

燒鈎工程 (Burnishing) advertisement. Specializes in metal burnishing and repair. Contact: 939-1272.

嘉華駕駛學校 (Alpha Driving School) advertisement. History of 130 years, experienced instructors. Contact: 294-4009.

安全駕駛學校 (Safe Driving School) advertisement. Mike Zhou (周炳麟) is the instructor. Contact: 876-8434.

宇宙駕駛學校 (Universe Driving School) advertisement. Specializes in advanced driving techniques. Contact: 874-2524.

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. advertisement. Full program for 130 dollars. Contact: 876-8434.

聯合駕駛學校 (United Driving School) advertisement. Located at 823 E. Hastings. Contact: 321-3371.

通達駕駛學校 (T.T. Driving School) advertisement. Specializes in affordable driving lessons. Contact: 321-7324.

國際駕駛學校 (International Driving Academy) advertisement. Offers English and Chinese instruction. Contact: 684-3044.

城市駕駛學校 (City Driving School) advertisement. Located at 4484 67th St. Contact: 874-4544.

Hong Kong Driving School Ltd advertisement. Full program for 130 dollars. Contact: 321-3722.

京士威駕駛學校 (Kingsway Driving School) advertisement. Experienced instructor May Lai. Contact: 434-5982.

萬國駕駛學校 (Mandarin Driving School) advertisement. Specializes in English instruction. Contact: 254-2805.

高級駕駛學校 (Advanced Driving School) advertisement. Specializes in advanced driving techniques. Contact: 872-8717.

雲城汽車修理 (Vancity Auto Repairs Ltd.) advertisement. Winter special: Autopar Snowflake. Contact: 251-5211.

勝利汽車修理廠 (Victorious Collision Auto Repair Ltd.) advertisement. Specializes in collision repair. Contact: 255-1726.

王志龍駕駛學校 (Perfection Driving School) advertisement. Full program for 125 dollars. Contact: 253-3825.

搬屋服務 (Moving Services) advertisement. Fast and reliable. Contact: 254-7918.

謀生老邁病痛死亡 (Life, Old Age, Pain, Death) advertisement. Philosophical text. Contact: 433-1174.

明德託兒所 (Mingde Daycare) advertisement. Quality childcare services. Contact: 255-1211.

華人代理伍偉權 (Chinese Agent) advertisement. Insurance and financial services. Contact: 879-5301.

藝工建築公司 (Art & Craft Construction) advertisement. Residential and commercial work. Contact: 412-0510.

中山安堂 (Zhongshan An Tang) advertisement. Traditional Chinese medicine. Contact: 681-0430.

內障眼特效藥 (Intraocular Lens Special Medicine) advertisement. Eye treatment. Contact: 939-1272.

上海裁縫 (Shanghai Tailor) advertisement. Custom clothing services. Contact: 321-3371.

左筆權 (Zuo Benquan) advertisement. Calligraphy and art. Contact: 874-2524.

魚與飛機

這名詞，而假如有的話，在... 什麼時候才出現，才算是... 上，是人的自由。

世界之瓜分及其他

受到美元狂跌的影響，人民對港幣在一個... 上午三時，北約宣佈在波斯灣中擊沉了... 的甘尼特號，這艘油輪是長江輪船公司...

物港入港

從前打過電話給我，先說... 我已經打過電話給我，先說... 我已經打過電話給我，先說...

話假明証

這是一篇關於「明証」的短文，探討了明証與事實之間的關係...

太平山

這是一篇關於太平山的短文，描述了太平山的景色和歷史...

登長城

這是一篇關於登長城的短文，記錄了作者登長城的經歷...

醒

這是一篇關於「醒」的短文，探討了醒來的意義...

雙色筆

這是一篇關於雙色筆的短文，介紹了雙色筆的特點...

路過香港仔

這是一篇關於路過香港仔的短文，描述了香港仔的風景...

減字木蘭花

這是一篇關於減字木蘭花的短文，介紹了減字木蘭花的特點...

如長秋問隨筆

這是一篇關於如長秋問隨筆的短文，記錄了作者的隨筆...

推行殖民主義的證據

這是一篇關於推行殖民主義證據的短文，探討了殖民主義的影響...

萬法歸源在「誠」

這是一篇關於萬法歸源在「誠」的短文，探討了誠的重要性...

夢

這是一篇關於夢的短文，探討了夢的意義...

西北風如虎

這是一篇關於西北風如虎的短文，描述了西北風的威力...

海珊瑚

這是一篇關於海珊瑚的短文，介紹了海珊瑚的特點...

沒沉號風：二十

這是一篇關於沒沉號風的短文，介紹了沒沉號風的特點...

良伴

這是一篇關於良伴的短文，探討了良伴的重要性...

情詩一束

這是一篇關於情詩一束的短文，收錄了多首情詩...

作曲家之苦惱

這是一篇關於作曲家之苦惱的短文，探討了作曲家的創作苦惱...

紫水晶

這是一篇關於紫水晶的短文，介紹了紫水晶的特點...

圓明園的夜景和烟花

這是一篇關於圓明園夜景和烟花的短文，描述了圓明園的夜景...

二一〇：明天放你走

這是一篇關於二一〇：明天放你走的短文，探討了自由與束縛...

尚

這是一篇關於尚的短文，探討了尚的意義...

被地說動

這是一篇關於被地說動的短文，探討了地動說人的現象...

情詩一束

這是一篇關於情詩一束的短文，收錄了多首情詩...

月滿輪一

這是一篇關於月滿輪一的短文，探討了月圓人圓的意義...

情詩一束

這是一篇關於情詩一束的短文，收錄了多首情詩...

精神集中事半功倍

這是一篇關於精神集中的短文，探討了如何集中精神...

策大七略助你專心

這是一篇關於策大七略助你專心的短文，介紹了七略助專心的方法...

應兒易患缺鐵貧血

這是一篇關於應兒易患缺鐵貧血的短文，探討了兒童缺鐵貧血的預防...

歡家庭

這是一篇關於歡家庭的短文，探討了家庭的重要性...

藝花

這是一篇關於藝花的短文，介紹了藝花的特點...

草魚金洲歐

這是一篇關於草魚金洲歐的短文，介紹了草魚金洲歐的特點...

應兒易患缺鐵貧血

這是一篇關於應兒易患缺鐵貧血的短文，探討了兒童缺鐵貧血的預防...

歡家庭

這是一篇關於歡家庭的短文，探討了家庭的重要性...

藝花

這是一篇關於藝花的短文，介紹了藝花的特點...

草魚金洲歐

這是一篇關於草魚金洲歐的短文，介紹了草魚金洲歐的特點...

應兒易患缺鐵貧血

這是一篇關於應兒易患缺鐵貧血的短文，探討了兒童缺鐵貧血的預防...

歡家庭

這是一篇關於歡家庭的短文，探討了家庭的重要性...

藝花

這是一篇關於藝花的短文，介紹了藝花的特點...

草魚金洲歐

這是一篇關於草魚金洲歐的短文，介紹了草魚金洲歐的特點...

精神集中事半功倍

這是一篇關於精神集中的短文，探討了如何集中精神...

策大七略助你專心

這是一篇關於策大七略助你專心的短文，介紹了七略助專心的方法...

應兒易患缺鐵貧血

這是一篇關於應兒易患缺鐵貧血的短文，探討了兒童缺鐵貧血的預防...

歡家庭

這是一篇關於歡家庭的短文，探討了家庭的重要性...

藝花

這是一篇關於藝花的短文，介紹了藝花的特點...

草魚金洲歐

這是一篇關於草魚金洲歐的短文，介紹了草魚金洲歐的特點...

應兒易患缺鐵貧血

這是一篇關於應兒易患缺鐵貧血的短文，探討了兒童缺鐵貧血的預防...

歡家庭

這是一篇關於歡家庭的短文，探討了家庭的重要性...

藝花

這是一篇關於藝花的短文，介紹了藝花的特點...

草魚金洲歐

這是一篇關於草魚金洲歐的短文，介紹了草魚金洲歐的特點...

應兒易患缺鐵貧血

這是一篇關於應兒易患缺鐵貧血的短文，探討了兒童缺鐵貧血的預防...

歡家庭

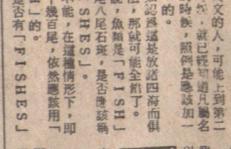
這是一篇關於歡家庭的短文，探討了家庭的重要性...

藝花

這是一篇關於藝花的短文，介紹了藝花的特點...

草魚金洲歐

這是一篇關於草魚金洲歐的短文，介紹了草魚金洲歐的特點...







### 想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行  
 FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK  
 885 DUNSMUIR STREET  
 VANCOUVER B.C. 681-7484

本銀行為聯邦政府企業公司之一，提供五年固定利率貸款，協助：  
 ● 購買新屋、商場、廠房、機械及各種生財  
 ● 開辦生意、購買或擴展現成生意、或發  
 ● 展業務等。  
 ● 增加生意活動資金、存貨、或將存摺利息  
 ● 短期貸款改為固定利率長期貸款等。  
 ● 應付之稅項等。  
 ● 並附設：小型生意顧問、商業管理訓練班  
 ● 及免費商業諮詢服務。詳情請向本人或  
 ● 黃國裕經理洽詢。

黃國裕經理  
 RICHARD WONG

### 代東

本會定於二月四日(星期日)下午二時在本會禮堂舉行成立第四週年紀念備餐酒會，屆時請僑界友好人士、本會會員踴躍參加。  
 漢升體育會全人敬約

### 通告

逕啟者：本總堂現屆職員任期將滿，定於十一月廿七日召開全體大會，公議明年度各職務候選人名單。茲定於十一月廿七日(星期日)上午十一時起至下午三時止，在本堂舉行選舉。屆時請各僑胞踴躍參加投票，以重選時是荷。  
 全加鄭榮陽總堂謹啟

### 好路花舖

GOODWAY MARKET  
 4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.  
 電話：874-3723  
 價錢公平

歡迎光臨  
 設計新穎  
 結婚花球  
 四季時花

### 宴蛇味野的港香

香港人注重飲食，一年四季，同區另一間酒樓夜總會，蛇宴價廉物美，只收一百八十元。不過，純粹以蛇肉作菜，和傳統的大快朵頤之外，還可補身。所以每年重慶過後不久，人們便急不及待地重慶，形成了飲食業的高潮。今年雖然經濟不景氣，但重慶的熱潮並未減退。據悉，重慶的熱潮，是由於蛇宴的價廉物美，且能補身。蛇宴的價廉物美，且能補身。蛇宴的價廉物美，且能補身。

### 建築師新屋自賣

834 B. AVE. 18  
 星期一至五下午二時至五時  
 星期六及日下午二時至五時  
 特大兩層住宅，有六房，家庭室，三浴室，兩廚房及雙車房，地大九千九百五十五平方呎，開價十九萬五千。  
 詳情請電：八七九二一八八

### 中華煤氣電器公司

電話：253-5964  
 溫哥華士丹東街613號電話253-5964  
 多倫多丹打士西街308號電話598-4115

住宅·商業·餐館  
 不論大小工程，樂意為閣下服務

- 煤氣爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助)
- 冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種、修理。
- 緊急水喉通渠、造渠改廁。
- 洗衣機、乾衣機電檢維修。
- 燒焊工程。
- 暖氣爐及設備。

● 工程負責，保證，工精價廉。  
 ● 政府註冊工程公司。  
 ● 政府學徒認可訓練公司。  
 ● 服務快捷，24小時全天候服務。

### 雲峰達社通告

逕啟者：本社定於十一月廿七日(星期日)下午二時在本會禮堂舉行選舉。屆時請各僑胞踴躍參加投票，以重選時是荷。  
 雲峰達社社長 雷民助  
 書記 李耀輝

### 你的流動屋

有一、你是否有向來未曾考慮過流動屋？  
 二、你是否在考慮過流動屋？  
 三、你是否在考慮過流動屋？  
 四、你是否在考慮過流動屋？  
 五、你是否在考慮過流動屋？

### 大陸放寬中成藥出口

只限兩種且單一限額  
 (香港消息)中國大陸海關已從今年十一月一日起，放寬中成藥出口限制。中成藥出口限制，已由原來的單一限額，改為兩種單一限額。這兩種單一限額分別是：一、針灸藥材，二、中成藥材。這兩種單一限額的出口額，分別為：一、針灸藥材，二、中成藥材。

### FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊部  
 溫哥華·片打東街一三一號  
 131 E. PENDER ST.  
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T6  
 電話：669-5140

- \* 迪斯尼樂園，三藩市，拉斯維加斯，李維，墨西哥邊境等拾日遊。  
 出發日期：十二月十七日，十二月廿四日。  
 費用：\$288元起至\$478元止
- \* 日本、台灣、香港觀光團  
 出發日期：1984年一月廿四日  
 費用：由\$1395元起。
- \* 東南亞十五日遊  
 出發日期：十二月廿五日  
 費用：由\$1818元起。
- \* 中國觀光團 \* 歐洲觀光團  
 每月均有團出發

◀代售各國廉價機票▶  
 各團均直接主辦，華人領隊

### 高級運動裝製衣工場

申請者必須有至少兩年或以上工廠製針車衣經驗。  
 在本廠工作熟手工友件工(長期可靠工作)平均每月可賺至：

工作兩星期後	五元五角至六元
工作兩個月後	六元至六元五角
工作四個月後	六元至七元
工作六個月後	七元至八元

舊工友歡迎回廠  
 請由下午一時至五時 星期一至六到  
 1675 W. 2 AVE. 洽洽。

### HEAT MIRROR WINDOWS

廿一世紀反熱隔門。  
 代申請電力公司750元貸款。

FASCIA - GUTTERS -  
 容量多水瀾，省錢美觀。  
 20年保潔。

裝置外牆板，美觀舒暢。  
 四十年保潔。

esclad vinyl siding...  
 ESSO CHEMICALS

### 威岸建築

CHRISTMAS SALE!  
 15% OFF

請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCAL VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE  
 Western Home Consultants  
 A Division of Westcor Industries Ltd.  
 1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1  
 438-5953

### 金巴倫花舖

Cumberland Florist  
 7715 Cumberland St.  
 Burnaby, B.C.  
 V3N 3Y2  
 Tel: 525-5732

四季時花  
 結婚花球  
 長生花圈  
 花籃花牌  
 歡迎設計  
 光顧新穎  
 黃甘聯主理

### 科士蘭及海景紀念

墓地預先出售  
 FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS  
 宜未雨而綢繆。毋臨渴而掘井。在市區及環境優美墓地所剩無幾，若有有意為自己或家人妥善安排將來和預先購置者，可打電話免費詢問及安排參觀服務。現有最新設計經濟墓地，內包括紀念碑及棺盒，三樣一起可省回一百五十至二百五十元。  
 電話：438-6824(日夜)  
 陳太(MRS. CHAN)  
 (國、粵、滬、英、台、粵)

### 墓地預先出售

未雨綢繆，科士蘭及海景紀念公園(FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARK'S)為私人永遠墳場，現有墓地及紀念碑預先出售，專為華人備服務。免詢問及安排參觀。  
 土地安葬夫婦兩人，省回二百五十元  
 供應有限，詳情請即至電查詢。  
 電話：873-8236 向  
 張麗西先生 JAMES CHEUNG 聯絡

### REALESTATE WORLD - VanCity Estates

Bus (604) 731-5811  
 Eileen Tung Res. (604) 263-3947  
 Jim Gould Res. (604) 261-5554

▲ 三年新屋，三房，土庫完成	▲ 兩房單位，開價十六萬九。
▲ 2036 R.T.S.A.	▲ 33 STEPHEN
▲ 2817 S.I.W.LAN	▲ 5009 X 90
▲ 0978 R.T.S.A.	▲ 3333 X 1
▲ 1199 S. 年入一萬三千八百	▲ 兩房，三睡房，
▲ 4481 W. LI LOR	▲ 3333 X 1
▲ 3032 W. 32街，兩睡房	▲ 兩睡房

### 平價市場

專營各種新舊傢俬，款式包羅萬有，價錢最平，可代客送貨  
 希士定西街二一〇至二一四號  
 電話：六六九一二二九五

### 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME  
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.  
 Tel: 254-2821 (24小時) 近唐人街

往嚮世外甘甜  
 盡享人間福祿

- 寬大禮堂
- 棺木山地
- 服務週到
- 任何宗教儀式不拘

除辦理殯事事宜外，為未雨綢繆，更可代為預購他日所必需之理想墓地，銅牌等，歡迎垂詢。  
 請與華人經理  
 李顯理 二君接洽  
 雲龍

### SEB POWELL ST

SEB POWELL ST  
 電話：684-7820  
 馬氏宗親會 41 E. HASTINGS ST  
 電話：381 W. 39TH AVE. VAN. B.C.  
 電話：325-6054

### 孟碧珊殯儀館

孟碧珊殯儀館  
 Mount Pleasant Chapel  
 今日風光暖後人  
 往時恩義感親友

免費估價  
 各式棺木  
 供客選擇  
 特聘華人顧問  
 為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.  
 電話 876-2161

### 文華花店

Mandarin Florist  
 154 E. Pender St. (China Town)  
 Van. B.C.  
 Tel: 687-9605

結新益四本  
 婚型裝季店  
 花設樹鮮常  
 球計木花備

無備花  
 任飽籃  
 歡光花  
 迎顯牌花

### 舖花蓮月

LISA FLORIST  
 3033 NIGHT ST. VAN. B.C.  
 Bus: 872-4124  
 Res: 434-1423

一片打街東  
 一、二、一號  
 芸生

加拿大花舖  
 FLOWERS FOR ALL OCCASION  
 CANADA FLOREST  
 4726 CANADA WAY  
 B.V. B.C.  
 PHONE: 298-0522

花牌插花  
 花圈花球  
 花籃花牌  
 花樣美觀

**廖盛焯窗簾公司**  
 雲高華菲沙街四三一八號  
 電話：874-1933  
**服務週到 價格相宜**  
**花色百新 各式布製**  
**及百葉簾 專門製造**

**福隆有限公司**  
 FOK LOONG ENT. LTD.  
 708 E. Georgia St.  
 Vancouver, B. C.  
 Canada, V6A 2A3  
 Tel: No. 604-255-3030 604-255-0137

**專營批發：**  
 唐山雜貨 罐頭食品  
 日本冬菇 元貝魚翅  
 酒樓用品 豉油醬料  
 冰霜魚蝦 各類蝦肉

**加拿大皇家銀行**  
 ROYAL BANK

**最新介紹：**  
 83年度日息房屋計劃



既可儲蓄又可減稅  
 欲購從速

總行四〇〇號 夾基士定東街 電話 665-6310  
 片打東街二六九號 華埠分行 電話 665-6929

**唔收錢！唔收錢！唔收錢！**

**時新食品公司**

祇要你 講得準  
 買鮮肉 唔收錢

凡在十一月底前到本公司購買鮮肉  
 如果你能預先說中每項尚未過磅肉食的準確價錢

**唔收錢又點話**

今期特價 鮮肉 99¢ 磅

地址：片打東街279號 • 電話：685-3307-8

**百福豆品公司**  
 SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY  
 電話：253-1050

**豆腐 豆腐花 豆漿**

選料上乘 香滑新鮮 零沽批發  
 營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

**金利源有限公司**  
 GIM LEE YUEN LTD.  
 75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
 V6A 1S9  
 Tel: 685-9743

八拾九周年紀念大減價  
 由拾二月廿四日至  
 拾二月廿四日止

除白米及特價貨外  
 其他貨品：八五折

Time to give your home  
 a whole new outlook



Before your home maintenance problems  
 get out of hand, give us a call... At HOY  
 INDUSTRIES we've got 20 years experience  
 in replacement windows & vinyl or aluminum  
 siding... and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows,  
 screens & awnings not to mention energy  
 saving thermal windows! So call now and  
 see how reasonable it can be to give your  
 home the new life it needs!

許忠銘窗公司 872-0696  
**Hoy Industries Inc.**  
 Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

**基本鐵行**  
 A-1 HARDWARE

3755 Main Street, Vancouver, B. C.  
 電話：876-2453

專營：  
 鐵行用品  
 單車零件  
 汽車零件  
 電氣零件  
 水喉零件  
 汽車音響

專為僑胞  
 解答一切修理問題  
 SANYO F.M. CASSETTE.  
 汽車音響，半價平賣 \$ 69.95

**D.J. 建築公司**  
 DONALD JOE CONSTRUCTION CO.

承接新屋水電油漆  
 圖則設計屋舖內外  
 工作妥當大小工程

JOE PHONE: 255-4152

**嘉華冷暖氣工程**  
 煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616  
 2044 TURNER ST.

請△△△△氣倉食牛大專  
 電日快收政機凍櫃切小商料  
 黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝  
 耀服妥從牌水冷氣館菜貨家置  
 堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

**商用冷氣**  
 住持備忠按廿  
 家話中胞誠裝四  
 四四央惠服修小  
 二二及顧理時  
 〇〇省 保服  
 ，政無快養務  
 八二府任任工  
 〇八牌款可程  
 五二照迎靠  
 一八

Fairway Refrigeration Co.

**順發冷氣工程**  
 雪凍暖冷電  
 櫃房氣氣爐

修理按步肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
 日夜服務，免費估價。  
 電話：298-1431朱先生

**司公華強**  
 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
 四三一號哥倫比亞

經售及修理名  
 廠傳真機、收  
 音機及各種電  
 器工程，承接  
 保養、服務天  
 當滿意電克己妥  
 保證價格務已妥  
 604-9821

**煤氣工程**  
 持有政府牌照

電話：939-8275 鮑洽  
 上門估價，免費  
 熱水爐、二九  
 煤氣、兼修理及  
 喉管、換水

英皇電器修理工程  
 合格牌照，新裝電火，  
 免費估價，電器修理。  
 電話：二九八-一五八七八八余鴻智

**職怡裝修**  
 電話：254-8967

免晒房土做承  
 費晒屋庫木接  
 估車改間油裝  
 價房建格漆修

**如意建築工程**  
 電話：272-4058

免大小屋車土  
 費估工水房庫  
 價程潤陽間格

**唐記建築裝修**  
 TONG'S CONTRACTING  
 TEL: 327-1895

自精水土舊入  
 動電庫屋則申  
 車裝工間翻中  
 門程格新請

**FIRST LINE ROOFING**  
 專門修理屋頂  
 及水洩 價錢平  
 工作好 晚英語電  
 291-1866  
 CARL WILFER

**建立建築公司**  
 KENLEY CONSTRUCTION

土庫間格 露台平房  
 油漆裝修 免費估價

TEL: 433-5138  
 2739 WARD ST. VAN. B. C.

**修裝倫嘉**  
 土庫間格 露台平房  
 油漆裝修 免費估價

TEL: 437-8742

4大小土水  
 3小庫庫電  
 0工程房工  
 1、1、1、1、1、1、1、1  
 2、2、2、2、2、2、2、2  
 8、8、8、8、8、8、8、8  
 價、價、價、價、價、價、價、價

**專門起屋**  
 新昌建築工程公司

專門承建新屋，兼開新屋土庫  
 全部鬼佬技工，保證材料上乘  
 政府合法牌照，起貨快捷妥當  
 一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元  
 電話：255-9147

**捷美設計室**  
 437-3787

發地牌設建房  
 展產照計築屋  
 顧查申入藍樓  
 問訊請則圖宇

**傑焯裝修公司**

水水土換油內專  
 泥庫庫門漆外門  
 園通開裝換承接  
 欄架格鎖窗修

電話254-9026  
 或 325-0546

**新新建築裝修**  
 Sun Sun Construction  
 Tel. 324-0538

防盜 水電 內外油漆  
 裝修 泥磚 內外油漆  
 窗 窗 窗 窗

**忠誠建築裝修**  
 吳先生治  
 電話 255-3301

內外陽籬土舊  
 外陽籬土舊  
 油漆水水間翻  
 房潤格新

**整新裝修**  
 免費估價

電話：434-7403

**防盜**  
 供應家庭及工商  
 各界下列產品：(工廠) 324-1020  
 (家) 874-1428

防盜花窗、大小鐵閘、  
 花園欄杆、貨車鐵架、  
 交貨快捷、上門燒焊

**保暖雙窗**  
 (Storm Window)  
 安裝後保暖，減少水氣、  
 噪音，冬暖夏涼。

**建利建築工程**  
 KELLY CONSTRUCTION

商新土水水快政免  
 業舊庫潤電捷掛府費  
 住宅裝修間格台工程安照估  
 修 修 修 修 修 修 修 修

電話：873-2566  
 321-5819

**雄記承造花窗公司**  
 SUN-MAN CONSTRUCTION CO

歡迎 圓土鐵  
 價錢 藝庫枝  
 相宜 花庫圓  
 比較 架架架

請電：PETER 291-1966  
 工場：531-5237

**永興裝修公司**

油漆 水噴  
 噴漆 噴漆  
 噴漆 噴漆  
 噴漆 噴漆

電話：四三三-一九二二

**朱氏裝修**  
 電話：433-9784

政府 裝修土庫  
 牌照改間格  
 照建修程

另有長期合約  
 修理小型櫃文

**宏海裝修**  
 電話：291-9886

免費估價  
 專業補漏  
 快捷保面

**中明**  
 油漆裝修大小工程  
 土庫間格屋頂漏  
 免費估價  
 請電：325-5459

**BING PLUMBING & HEATING**  
 831 COMMERCIAL DR., VAN.  
 254-4935

254-4935 炳記  
 安裝水喉潔具暖氣工程  
 接駁政府大渠  
 修理土庫漏水

SALES & SERVICE

**彭鴻記裝飾**  
 工土室裝承  
 作庫內修建  
 安間設油新  
 當格計漆屋

電話 874-6915

**四海五行裝修**  
 油泥造水電  
 漆水木喉器  
 裝修土庫價錢最平  
 經驗技工為你服務

電話：437-9692

**俊行**  
 歡迎 剪樹、清理  
 噴漆、噴漆  
 噴漆、噴漆  
 噴漆、噴漆

電話：278-8890  
 433-0950

**基鐵建築有限公司**  
 電話：255-4502

承 商 代 價  
 建 業 客 錢  
 新 樓 設 公  
 屋 宇 計 道

美與蘇競賽宇宙新武器 要求日本提供軍事科技

目前，國際間的戰略，武器有三種，即核武器、導彈、潛艇核彈和飛機。美蘇兩國在核武器、導彈、潛艇核彈和飛機方面，都處於領先地位。美蘇兩國在核武器、導彈、潛艇核彈和飛機方面，都處於領先地位。美蘇兩國在核武器、導彈、潛艇核彈和飛機方面，都處於領先地位。

今日各場精選 文勝馬仔車佳選 祇供參考 不鼓勵投注

CLOVERDALE 馬仔車精選

納偉旅行社 Love & White Travel

歐洲豪華旅遊團

中國旅遊觀光團

特價機票歡迎垂詢

環球旅行社 Wankow Tour & Travel

黃楚俠公證人旅行社

加美介紹服務中心

CAS 電腦會計服務

東南亞旅遊團十七日遊 \$2346

天寶旅行社 Pan-Pacific Travel Service Ltd.

永氏國際發展有限公司 Wosan Enterprises Ltd.

Hi-Tech Innovations

安捷旅行社 Empress Travel

總統旅行社 President Travel Agency Ltd.

英華旅行社 Galaxy Travel Agency Ltd.

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

歡迎光臨詢問 代理各大航空公司, 火車客票, 代訂各地旅館, 快捷妥當

### 車詩經濟持續困難影響 公益金籌募額 料將難以達成

【本報訊】由車詩經濟持續困難影響，公益金籌募額料將難以達成。公益金籌募委員會主席表示，由於經濟衰退，原定目標九百七十萬元，目前僅籌得五百萬元。該會主席表示，原定目標九百七十萬元，目前僅籌得五百萬元。該會主席表示，原定目標九百七十萬元，目前僅籌得五百萬元。

### 振華聲開大會 定期選舉

【本報訊】振華聲開大會，定期選舉。該會主席表示，大會將於十一月廿七日舉行，屆時將選出新一屆理事會成員。大會將討論會務發展及未來工作計劃。

### 雲埠十一月降雨最多 打破歷年來最高紀錄

【本報訊】雲埠十一月降雨量打破歷年來最高紀錄。據氣象局統計，雲埠十一月降雨量達一百一十毫米，創下自一九零一年有紀錄以來最高紀錄。

### 美國巡弋飛彈來加試驗 政府感憂

【本報訊】美國巡弋飛彈來加試驗，政府感憂。加拿大政府對美國巡弋飛彈來加試驗表示憂慮，認為這可能威脅到加拿大的安全。

### 前獨子足球員 販毒罪名成立

【本報訊】前獨子足球員，因販毒罪名成立。該名球員被控販賣毒品，經法庭審理後，法官裁定其罪名成立。

### 謝國堯 定期出殯

【本報訊】謝國堯定期出殯。謝國堯先生於十一月廿八日舉行出殯儀式，屆時將有眾多親友參加。

### 雲埠十一月降雨最多 打破歷年來最高紀錄

【本報訊】雲埠十一月降雨量打破歷年來最高紀錄。據氣象局統計，雲埠十一月降雨量達一百一十毫米，創下自一九零一年有紀錄以來最高紀錄。

### 美國巡弋飛彈來加試驗 政府感憂

【本報訊】美國巡弋飛彈來加試驗，政府感憂。加拿大政府對美國巡弋飛彈來加試驗表示憂慮，認為這可能威脅到加拿大的安全。

### 雲埠十一月降雨最多 打破歷年來最高紀錄

【本報訊】雲埠十一月降雨量打破歷年來最高紀錄。據氣象局統計，雲埠十一月降雨量達一百一十毫米，創下自一九零一年有紀錄以來最高紀錄。

### 陳啓運仙逝

【本報訊】陳啓運仙逝。陳啓運先生於十一月廿九日辭世，享年八十歲。陳先生生前熱心公益，為社會做出許多貢獻。

### 加郵政局擬減 每週派信次數

【本報訊】加郵政局擬減每週派信次數。郵政局表示，為了節省開支，將減少每週派信的次數，這可能會對收件人造成不便。

### 雲埠十一月降雨最多 打破歷年來最高紀錄

【本報訊】雲埠十一月降雨量打破歷年來最高紀錄。據氣象局統計，雲埠十一月降雨量達一百一十毫米，創下自一九零一年有紀錄以來最高紀錄。

### 美國巡弋飛彈來加試驗 政府感憂

【本報訊】美國巡弋飛彈來加試驗，政府感憂。加拿大政府對美國巡弋飛彈來加試驗表示憂慮，認為這可能威脅到加拿大的安全。

### 是否遵守交通規則 警員注意

【本報訊】是否遵守交通規則，警員注意。警方提醒駕駛者，在繁忙路段應遵守交通規則，確保道路安全。

### 更正啟事

【本報訊】更正啟事。本報前次刊登之廣告內容有誤，特此更正，以正視聽。

### 雲埠十一月降雨最多 打破歷年來最高紀錄

【本報訊】雲埠十一月降雨量打破歷年來最高紀錄。據氣象局統計，雲埠十一月降雨量達一百一十毫米，創下自一九零一年有紀錄以來最高紀錄。

### 美國巡弋飛彈來加試驗 政府感憂

【本報訊】美國巡弋飛彈來加試驗，政府感憂。加拿大政府對美國巡弋飛彈來加試驗表示憂慮，認為這可能威脅到加拿大的安全。

## 購買食品 請去 詩夫威

富茹柿 (大號) 正宗日本出產

**89¢** 個

RIBIER 提子 (一等) 加州出產

**\$1.96 / 89¢** 公斤

新鮮蕃茄 (大號) 佛羅利達農產

**\$1.30 / 59¢** 公斤

以上本星期特價品由十一月卅日至十二月三日 (星期三至星期六)，所有大溫哥華區詩夫威市場供應。

詩夫威能成爲閣下生活上的一部份，深感榮幸。

詩夫威全心全力……務求成爲閣下喜愛的食品市場!

*We're proud to be part of your life!*



**SAFEWAY**

WORKING HARD TO BE YOUR FAVORITE FOOD STORE

## 行茸參華興

專門經營

歡迎批發零售 魚翅海味 參茸燕窩 中藥材

中藥部

由中醫師胡智行主理  
免費解答有關中藥問題

505, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T8 CANADA TEL: (604) 683-3928

### 中國參茸藥材行

聖誕九折大酬賓，由拾壹月廿九日起所有參茸藥材，成藥，海味，補酒，什貨，壹律九折，特價品除外，更推出

- 菊花晶，每盒九毛半，凡買滿拾盒多送壹盒。
- 河南淮山角，每磅 \$12.90
- 半磅庄北芪片，每盒 \$5.99
- 壹級正開邊湘蓮，每包半磅 \$1.39
- 原味生晒蠔豉，每磅 \$6.99
- 寶珍膏，買兩盒 \$1.99

中國參茸藥材行，由黎祥祥先生主理  
地址：喜士定東街二八九號  
電話：六八二·壹壹壹壹

## Guardian Trust Company 金銀

- 買賣黃金、白銀及白金條
- 買賣黃金、白銀及白金證書
- Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Bars
- Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Certificates

有關商情及交易諮詢，請與趙先生 (CLARENCE CHAO) 接洽

571 HOWE STREET, VANCOUVER, V6C 2C2 Tel: (604) 687-0011

## 華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-9059

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 525-6911

VHS	BETA
六小時 MAXXAM 每盒 \$7.99	四時半 N. E. C. L750 每盒 \$11.99
六小時 RCA VK 250 每盒 \$9.99	四時半 FUJI L750 每盒 \$12.99
六小時 GESTACON 每盒 \$10.99	SONY L750 每盒 \$14.75
六小時 MAGNAVOX 每盒 \$11.99	
六小時 MOKELL 每盒 \$12.99	
六小時 3M SCOTCH 每盒 \$12.99	
六小時 T. D. K. 每盒 \$13.99	
六小時 FUJI 每盒 \$12.99	
六小時 SONY 每盒 \$13.99	

**錄影帶大減價**

個別教授：鋼琴、揚琴、二胡、琵琶、笛、笙、及粵曲演唱。

## 百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

曹振興  
政府合法牌照  
新裝或修理  
水喉煤氣喉  
日夜應召  
保君滿意

**存寶電器冷器**  
電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業及家庭冷氣  
工程、設計、安裝及修理  
之誠為僑胞服務。快捷  
妥當。

電話: 八七一-一〇三九  
八七一-一〇三二  
3742 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**司公程工氣冷捷快**  
專科承接修理、大小商  
業、家庭、辦公室、工廠、  
酒店、大小牛欄、肉店、食  
店、電機、電火、政府牌照  
馬君業  
三二一-七二〇(粵語)  
三二一-七二一(英語)

**真誠電器**  
修理安裝電器  
電火改屋內線  
電話: 294-9009  
梁生 253-7363

**建明電器工程**  
安裝修理新舊房屋商業一切  
電器、電力、工程、免費估  
價、電話: 324-0343

修理各種電器  
免費估價  
工作快捷妥當  
電話: 327-2257

**儉昌裝修工程**  
廿年裝修經驗, 裝修隔熱設  
備, 鋁窗門, 土庫間  
格, 換地氈工程, 代理  
名廠油漆, 歡迎來電。  
電話: 二五三-五六七二

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

新貨上市:  
床, 床褥,  
睡房傢俬,  
書櫃, 書架,  
寫字檯,  
大平賣!

逢星期四休息  
地址: 雲哥華喜士定東街一六六號  
電話: 689-4078 689-5825

**加美移民顧問**  
投資移民  
非法移民  
勞工簽證  
學生簽證

(LONG TERM ILLEGAL IMMIGRANT PROGRAM)

移民局, 入籍法庭約見傳譯,  
延期簽證等疑難問題。

地址: 緬街329號二樓 109室  
電話: (604)689 9033  
辦公時間: 週一至週五  
上午十時至下午五時

**聖誕酬賓大贈送**  
(83年10月1日至83年12月31日)

凡於以上列明日期惠顧  
彩色入籍, 護照, 移民,  
簽證等證件相片者四張  
只收\$8.95 (四天有取)

另外  
凡三至四人加贈彩色家庭相4X5吋一張  
凡五人或以上加贈彩色家庭相5X7吋一張

**森美攝影室**  
872-3821  
3555 Main Street (近20街)

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**  
19 E. PENDER ST. 文化中心對面  
電話: 688-2933, 681-5848

**十四週年特價酬賓**

全家入籍(黑白)相四張4.80  
護照(彩色)相四張8.80  
菲林翻印每張0.35  
放大5X7每張1.99  
8X10每張4.99  
SLIDES 晒相每張0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相, 學生畢業相, 貨辦相,  
彩色磁碟相  
主辦人何桐英國皇家攝影學會會員

**田健三行工程**  
Tien Tin Construction Ltd.

包工大小車房內外屋  
君作土庫房陽台油漆  
滿細工間格台  
意級程格台漆

日274-4842 晚254-276  
周254-6011

**專洗衣機**  
修乾衣機  
電爐雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話: 435-7659

**alex hoo**  
photography-graphic design

專業攝影  
結婚典禮★喜慶宴會  
社團集會★大小場合

電話: 291-2559

**胡關誠建築公司**  
★承建華屋新屋 ★兼建商業舖位  
★兼做建築貸款 ★工作快捷妥當  
★保證費用最平

地址: 文華大廈二樓  
公司: 688-1337  
住宅: 873-0507

**傢俬翻新**

▲翻新各種沙發及餐椅  
▲特製乳膠床墊及椅墊  
▲供應各種布料及乳膠  
▲價錢公道, 免費估價

地址: 西41街2433號  
電話: 266-8329日  
327-9090晚

**B.E.H. CONSTRUCTION CORP.**  
A107-1093 W BROADWAY  
公司: 738-7250  
免費估價  
建築許可  
建築代辦  
建築新屋  
倉庫及商業  
字樓等  
中文電話: 437-0173  
英文電話: 274-6498

**SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD**  
A. CHIN 陳達良  
電話: 291-0505

承接木工程  
土庫裝修  
商業住宅  
房屋改建  
房屋設計  
工則妥當  
價錢公道

標記洗地氈  
專潔各種地毯  
洗梳各種地毯  
洗梳各種地毯  
洗梳各種地毯  
洗梳各種地毯  
洗梳各種地毯

**聯合裝修公司**  
875-8418  
254-8061

專門起新屋  
新舊土庫  
內外油漆  
免費估價  
價錢特平

**恆利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉, 電  
火, 暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。

298-8924 (24 HRS) 438-1237

**昌盛水喉**  
Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生  
專門修理  
電動通渠  
水喉潔具 換熱水爐  
裝修廚廁 日夜服務

**緻新建築公司**  
Chi Sun Construction Co.  
TEL: 874-4905

承接新屋架, 每間只收人工三千餘

包屋頂瓦仔  
磚石頂窗  
更換大窗  
裝修水喉  
車房陽台  
內外油漆  
修理房屋  
土庫工程  
建築工程

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37片打街東

專車上門收派本市區各種文信件  
及小包, 收費便宜。例如: (由  
華埠收派至市中心商業區, 每  
件廿五磅以下, 祇收二元)。  
即收即派, 比寄担保還快。  
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。

電話: 689-3677

**文忠裝修建築**  
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

註冊公司  
信譽保證  
專人負責  
圖則設計  
新屋建設  
商店裝修  
大小工程  
免費估價

電話: 253-5696(國粵英語)

**恒基建築公司**  
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.  
房屋保險重估大小工程

英語 687-7711 PAGER 1447  
中英 667-8199 傳呼後留語廿秒  
黃 325-8520 夜  
馬 435-5961 夜

專建新屋  
樓房裝修  
商業設計  
劃則設計  
舊屋加建  
土庫間格  
酒吧廚櫃  
內台油漆  
露外工程  
水電工程  
磚柱圍牆  
免費估價

**精工電器**  
電話: 324-9710 274-9384

家庭電器  
爐頭雪櫃  
乾洗機  
洗碟機  
免費估價

**基立印務公司**  
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.  
電話: (604)873-2722

十一月份特價服務  
名片信封信箋全套 1000/\$98.85  
500/\$73.85  
250/\$58.85

**PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION**

常有現成  
新屋位於  
列治文區  
歡迎諮詢

274-6068  
請留電話  
陳永堯君  
Peter Chan

有地起屋 請搵比高  
買地起屋 請搵比高  
買屋賣屋 請搵比高

信譽卓著  
專起新屋  
材料上乘  
地產物業

\*十年經驗  
\*專人專業  
\*設計新穎  
\*代理買賣

**區煒電子電器工程**  
A. V. SYSTEMS LTD.

政府牌照, 專業人材安裝修理

★防盜警鐘  
★電火工程  
★防火裝置  
(FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責  
電話: 253-3608廿四小時

**金楓建築有限公司**  
Goldmaple Construction Ltd.  
中英語請電: 263-4313

代請政府  
許可證及  
三千元金  
承建新屋  
各式木櫃  
做木油漆  
土庫間格  
裝修設計  
大小工程

專洗各種地毯  
洗梳各種地毯  
洗梳各種地毯  
洗梳各種地毯  
洗梳各種地毯  
洗梳各種地毯

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋撻  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各式中餅  
品質精良  
價格公平  
二樓茶座  
地方雅潔

專寫中西招牌  
SIGN WRITING  
255-7264

**最新服務 最新貢獻**  
目前利息七厘半  
美金儲蓄戶口

高之特惠利息優待。  
書英定期存款三至五年者, 有更  
付月結單。  
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄  
存無最低存款額之限制。  
存款低於三千元, 日息目前為6 1/2  
息以厘計算。(目前為6%)  
存款超過三千元, 可獲高於儲蓄利  
存款廿五仙。  
存款低於五百元, 支票提款每次只  
收五仙。  
存款超過五百元, 支票提款免收手  
續費。  
支票免費代印。  
每日計息, 按月付息入帳。

**億兆信託銀業**  
公司存款於「日息支票儲蓄」  
。由九月一日起, 凡在本  
存款儲蓄人仕之最佳喜訊

地址: 華埠片打東街130號  
電話: (604)685-3935  
(凡五十歲以上者可申請書英定期存款)

**YORKSHIRE TRUST COMPANY**

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話: 254-9111

保證: 車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油, 能保證質  
量及工作妥當, 極  
受各界顧客愛戴。  
為酬謝顧客  
不論大小 I C B C  
或私人工作一律特價優待  
有經驗專人代填 I C B C 及  
有免費車借用